

# 各國政要就我國捐贈防疫物資及醫療援助案表達感謝統計表

公眾會 彙整

更新時間 2020-04-29

**篇數統計：26 個國家及國際組織共 95 名政要與官方機構對我國捐贈防疫物資及醫療援助事以推文、臉書發文或其他形式表達感謝，共計 112 則。**

- ◇ 北美洲地區：美加兩國共 29 名政要與官方機構發布 31 則感謝
- ◇ 拉美暨加勒比海地區：宏都拉斯、瓜地馬拉、聖露西亞、巴拉圭及委內瑞拉等 5 國 6 名政要發布 7 則感謝
- ◇ 歐洲地區：歐盟、德、荷、法、義、波、英、比、捷、斯、奧、丹麥、立陶宛、愛沙尼亞、瑞士及瑞典等 14 國及國際組織共 50 名政要及官方機構發布 58 則感謝
- ◇ 亞太地區：馬紹爾群島、帛琉、澳洲及日本等 4 國的 9 名政要及官方機構發布 15 則感謝
- ◇ 非洲地區：史瓦帝尼 1 名政要發布 1 則感謝

職銜	姓名	日期	感謝內容 (原文及中譯文)	方式	
<b>北美洲地區(31 則)</b>					
1.	美國國務卿	龐培歐 (Mike Pompeo)	2020-4-9	<p><u>中譯文：</u> 疫情全球擴散之際，患難見真情。美國感謝#臺灣捐贈 200 萬片口罩支援我們的前線的醫療照護人員。你們在全球對抗新冠病毒時所展現的心胸寬大與慷慨，是全世界的模範。</p> <p><u>原文：</u> During tough times, real friends stick together. The U.S. is thankful to #Taiwan for donating 2 million face masks to support our healthcare workers on the frontlines. Your openness and generosity in the global battle against #COVID19 is a model for the world.</p>	Twitter 推文致謝
2.	美國國務院西半球事務局代理助卿	柯札克 (Michael Kozak)	2020-4-20	<p><u>中譯文：</u> 臺灣持續捐贈口罩及醫療物資協助我西半球夥伴。 謝謝你 (台灣) 協助保護巴拉圭免受 2019 冠狀病毒疾病影響。</p>	Twitter 推文致謝

				<p><u>原文：</u></p> <p>#Taiwan continues to support partners across the Western Hemisphere with donations of masks and medical supplies. Thank you for helping protect #Paraguay against #COVID19.</p>	
3.	美國駐巴拉圭大使	麥克蘭尼 (Lee McClenny)	2020-4-20	<p><u>中譯文：</u></p> <p>朋友互相幫助，美方歡迎台灣與巴拉圭的邦誼持續堅定、強健。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Los amigos se ayudan entre si. Vemos con beneplacito que la amistad entre Paraguay y Taiwan siga firme y robusta NosCuidamosEntreTodos</p>	Twitter 推文致謝
4.	美國在台協會處長	酈英傑	2020-4-1	<p><u>中譯文：</u></p> <p>AIT 處長酈英傑短暫拜訪了臺灣中央流行疫情指揮中心，並親自感謝衛福部陳部長以及指揮中心團隊在過去幾個月的辛勤付出。</p> <p>處長也特別想要感謝蔡英文總統宣布臺灣將慷慨捐助口罩，這些急需的口罩將捐給全美各地第一線的醫療人員。臺灣的的確確是真正的朋友！</p> <p>臺灣防疫團隊，加油！</p> <p>#RealFriendsRealProgress #真朋友真進展 #臺美作伙防疫</p> <p><u>原文：</u></p> <p>AIT Director Christensen stopped by the Central Epidemic Command Center (CECC) to personally thank Minister Chen and the CECC team for all their hard work over the past few months. He specially wanted to express appreciation for the generous mask donations that President Tsai announced. These urgently-needed masks will go to front-line medical workers across the United States. Taiwan is a real friend indeed! Taiwan 防疫團隊,</p>	Facebook 發文致謝

				jia you!	
5.	美國在台協會	機關名義	2020-4-9	<p>中譯文：</p> <p>AIT 在此呼應美國國務卿蓬佩奧的推文，感謝臺灣在全球抗疫戰役中的慷慨大方；我們也要特別感謝臺灣捐贈醫療口罩給美國的前線醫護人員，部分口罩昨天已經抵達 AIT。正如蓬佩奧所說，真正的朋友會互相幫助、團結一致！我們希望能持續擴大美台在防疫上的合作！#RealFriendsRealProgress #StriveTogetherThriveTogether #TaiwanCanHelp #TaiwanIsHelping #真朋友真進展 #共同努力共同得益</p> <p>原文：</p> <p>AIT echoes U.S. Secretary of State Pompeo’ s thanks to Taiwan for its generosity in the global battle against COVID-19. We are especially thankful for Taiwan’ s donation of surgical masks to frontline medical professional in the United States, some of which they delivered to AIT yesterday. As Secretary Pompeo said, real friends stick together! We look forward to continuing to expand U.S.-Taiwan cooperation on preventing the spread of COVID-19.</p>	Facebook 發文致謝
6.	美國白宮國安會	機關名義	2020-4-3	<p><u>中譯文：</u></p> <p>感謝臺灣民眾在美國與武漢肺炎奮戰之際，給予美國慷慨的支持與合作。#自由開放的印太地區</p> <p><u>原文：</u></p> <p>We thank the people of Taiwan for their generous support and collaboration as we continue our fight against the coronavirus pandemic. #FreeAndOpenIndoPacific</p>	Twitter 推文致謝

7.	美國參議院外委會主席	芮胥 (Jim Risch, R-ID)	2020-4-2	<p><b>中譯文：</b> 很高興聽聞臺灣向美國、歐盟及相關盟友捐贈 1000 萬片口罩，臺灣在此艱困時刻所做的貢獻展現了實在的領導能力與夥伴情誼。謝謝小英總統與臺灣人民與我們站在一起！#臺灣可以幫忙</p> <p><b>原文：</b> I'm glad to hear that #Taiwan is donating 10 million masks to the United States, Europe &amp; allies. Their contribution during this difficult time shows true leadership and partnership. Thank you @iingwen and the people of Taiwan for standing with us. #TaiwanCanHelp</p>	Twitter 推文致謝
8.	美國國務院不具名發言人	機關名義	2020-4-2	<p><b>中譯文：</b> 臺灣不僅是民主成功故事，也是「真正的朋友」，美國人民衷心感謝；在全球一致對抗新冠肺炎，美國期待與臺灣發展更長遠的夥伴關係。</p> <p><b>原文：</b> "Taiwan is not just a democratic success story, but a true friend in times of need, for which the American people are deeply grateful," the official said, adding that the U.S. looks forward to further partnering with Taiwan in the fight against the coronavirus.</p>	以背景說明回應

9.	美國聯邦參議員	賈德納 (Cory Gardner, R-CO)	2020-4-1	<p><b>中譯文：</b>          感謝蔡英文總統與臺灣人民向美國無私捐贈了 200 萬片外科口罩以對抗新型冠狀病毒，科羅拉多州將收到 10 萬片口罩，是地方政府受贈的 10%。臺灣的慷慨是其應以觀察員身分即刻參與世界衛生組織的理由，如此便能分享臺灣的成功抗疫經驗。對於國務卿龐培歐能依循我所提出的《臺北法案》表達對臺灣參與 WHO 的支持，我感到驕傲。</p> <p><b>原文：</b>          I'm grateful to President 蔡英文 Tsai Ing-wen and Taiwan for graciously donating two million surgical masks to the US to respond to COVID-19. Colorado will receive 100,000 masks, 10 percent of the masks donated to individual states. This generosity is further reason that Taiwan should be immediately allowed to join the World Health Organization (WHO) as an observer so it can share its expertise in handling COVID-19. I'm proud that Secretary Pompeo supports Taiwan's participation in the WHO, as required by my TAIPEI Act.</p>	Facebook 及 Twitter 均發文致謝
----	---------	--------------------------	----------	---	--------------------------

10.	美國聯邦參議員	賈德納 (Cory Gardner, R-CO)	2020-4-2	<p><u>中譯文：</u></p> <p>...當我發現已確保臺灣慷慨捐贈的口罩能夠抵達科州，感動的哭了...他們在因應新冠肺炎扮演全球領導角色，捐贈上百萬片口罩給美國。數萬片口罩將抵達科州。他們應該要能夠成為全球醫衛體系的一部分。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>...when found out that we had been able to secure, with the great generosity of Taiwan, two million masks — and we'd have a huge chunk of that coming to Colorado — I cried. ...They're a global leader in the response, donating millions of masks to the United States. Tens of thousands will be in Colorado as result. They should be part of the global health care discussion.</p>	接受 CBS Denver 採訪
11.			2020-4-3	<p><u>中譯文：</u></p> <p>感謝臺灣慷慨向科羅拉多州及全美捐贈口罩以協助對抗新型冠狀病毒，我將永不停止奮鬥，確保科羅拉多州人民能取得所需資源以度過疫情。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>I'm thankful for Taiwan's generous donation of masks to Colorado and the US to help combat #COVID19. I will never stop fighting to ensure that Coloradans have the resources we need to get through this pandemic.</p>	Facebook 及 Twitter 均發文致謝

12.	美國聯邦參議員	甘迺迪 (John Kennedy, R-LA)	2020-4-20	<p><u>中譯文：</u></p> <p>十萬片口罩將協助路易斯安那州人民。告訴我為什麼世界衛生組織持續對臺灣冷漠以對？</p> <p><u>原文：</u></p> <p>100,000 of these masks are going to help people in Louisiana.</p> <p>Remind me why the World Health Organization keeps giving #Taiwan the cold shoulder?</p>	Twitter 推文致謝
13.	美國聯邦眾議員	游賀 (Ted Yoho, R-FL)	2020-4-2	<p><u>中譯文：</u></p> <p>臺灣向歐洲與美國捐贈 1,000 萬片口罩；中國則送給世界品質不佳的醫療用品，對抗因中共官員的漫不經心而蔓延的病毒。WHO 應該重新思考在面對全球健康與安全時，該擁護的到底是什麼。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>#Taiwan is sending 10 million masks to #Europe &amp; the US. Mainland #China sends faulty equipment while the world fights a virus let loose by negligent #CCP officials. @WHO should rethink their allegiances when it comes to global health security. @HouseForeignGOP @StateDept</p>	Twitter 推文致謝
14.	美國國會臺灣連線 (Congressional Taiwan Caucus) 共同主席、佛羅里達州共和黨眾議員	迪馬里 (Mario Diaz-Balart, R-FL)	2020-4-2	<p><u>中譯文：</u></p> <p>深深感謝我們緊密的友好夥伴 #臺灣願意提供美國至關重要的「個人防護設備」(PPE)。誠摯感激臺灣在我們面對這個前所未見的挑戰時慷慨馳援。</p> <p><u>原文：</u></p>	Twitter 推文致謝

				Many thanks to our close friend and ally #Taiwan for sending crucial PPE to the United States. We greatly appreciate Taiwan's generosity as we confront this unprecedented challenge.	
15.	美國威斯康辛州共和黨眾議員	葛夫曼 (Glenn Grothman, R-WI)	2020-4-4	<p><u>中譯文：</u></p> <p>感謝我們的朋友 #臺灣 寄送美國 2 百萬個醫療用口罩，幫助因應新型冠狀病毒 (COVID-19) 疫情！</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Thank you to our friends in #Taiwan for sending 2 million surgical masks to the U.S. in support of the #COVID19 outbreak!</p>	Twitter 推文致謝
16.	美國華盛頓州參議會共和黨黨鞭	Mark Schoesler	2020-4-3	<p><u>中譯文：</u></p> <p>華盛頓州參議會共和黨黨鞭 Mark Schoesler 本(4)月 3 日代表該黨團致函蔡總統，誠摯感謝臺灣慷慨捐贈 1,000 萬枚外科手術口罩提供各國抗疫，尤其提供美方每週 10 萬枚及額外 200 萬枚口罩支援美國第一線醫護人員。</p> <p>Schoesler 黨鞭表示，華州醫療資源的缺乏僅是冰山一角，然而此次援贈意義重大，並稱讚我國每日 1,300 萬枚的口罩產能，他也提及曾於 2019 年訪問臺灣的經驗良好，親身見證臺灣人民的良善與敬業精神。</p> <p>另包括華州、懷俄明州、奧勒岡、蒙大拿、愛達荷州政府及多位參、眾議員、西雅圖市、貝爾維尤市及波特蘭市政府等單位均對我國善舉表達謝意。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>President Tsai,</p> <p>We can't tell you how happy the Senate</p>	發函致謝



				<p>Republican Caucus is to receive your message regarding your generous donation of 10 million face masks for struggling countries with COVID-19. We gladly accept the kind offer of 100,000 masks per week, plus another 2 million masks to strengthen protection for the frontline medical personnel who sacrifice their lives daily for those who are in the fight of their lives.</p> <p>We realize that Washington State is part of the bigger picture and are among the overall needs across the United States, but it means more than you know to receive such a gift from your country. The production capability to manufacture 13 million units per day is unbelievable. The work ethic and the good people of Taiwan never cease to amaze me. I've been a recipient of your Country's kindness personally- so I know what your good people are capable of.</p> <p>The Senate Republican is grateful for your generous donation. Speaking for the State of Washington, I only hope we are on the receiving end of your wonderful gift.</p> <p>With more appreciation than I can possibly convey in a letter- thank you!</p>	
17.	前美國愛達荷州共和黨主席、前副總統錢尼的副國家安全顧問	Steve Yates (葉望輝)	2020-4-1	<p><u>中譯文：</u></p> <p>臺灣將捐贈予武漢肺炎疫情重災國 1,000 萬片口罩#臺灣能幫忙</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Taiwan to donate 10 million masks to virus-affected countries #TaiwanHelps</p>	Twitter 推文致謝
18.	美國駐聯合國日內瓦代表團	機關名義	2020-4-2	<p><u>中譯文：</u></p> <p>感謝臺灣在國際因應疫情中扮演重要角色，強調隨著疫情全球大流行，臺灣理應在 WHO 及世界衛生大會 (WHA) 擁有席位。#臺灣正在幫忙#團結更強大</p>	Twitter 推文致謝

				<p><u>原文：</u></p> <p>We thank #Taiwan for playing such an important role in the international response to #COVID19. Taiwan deserves a seat at the table as the international community engages on this pandemic including at the</p> <p>@WHO and the World Health Assembly. #TaiwanisHelping #StrongerTogether</p>	
19.	美國聯邦眾議員	魯比歐 (Marco Rubio, R-FL)	2020-3-20	<p><u>3月20日：</u></p> <p><u>中譯文：</u></p> <p>此係#臺灣為美國珍貴盟友之重要例證，尤其他們刻對抗國內新型冠狀病毒(COVID-19)疫情以及致力於中國侵犯下守護民主自由，台美堅實夥伴關係持續，且雙方專注於符合兩國人民需求。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>An important example of how valuable an ally #Taiwan is to the US. Even as they combat #Covid_19 within their own borders &amp; struggle to protect its democratic freedoms from an encroaching #China, our partnership remains strong &amp; focused on addressing the needs of both our peoples.</p>	Twitter 推文致謝

20.			2020-4-2	<p><u>4月2日：</u></p> <p><u>中譯文：</u></p> <p>#臺灣的開放精神閃耀，再次展現超越自身的力量，新型冠狀病毒(COVID-19)大流行之際，臺灣對保護其人民及協助他國之努力允值讚賞。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>#Taiwan's open spirit shines through and, once, again, the island punches above its weight. Taiwan deserves praise for its efforts to protect its citizens and assist other nations during the #COVID—19 pandemic.</p>	
21.	美國聯邦參議員	Tom Cotton (R-AR)	2020-3-21	<p><u>中譯文：</u></p> <p>感謝臺灣在危機中持續作為重要的民主夥伴，與囤積口罩並威脅阻擋美方取得關鍵藥物之中國共產黨形成強烈對比。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Thank you Taiwan for remaining a vital democratic partner during this crisis. A stark contrast to the Chinese Communist Party, which hoards masks and threatens to cut off America’ s access to vital drugs.</p>	Twitter 推文致謝
22.	美國聯邦眾議院外交委員會主席	恩格爾(Eliot Engel, D-NY)	2020-4-2	<p><u>中譯文：</u></p> <p>感謝#蔡總統及#臺灣 2,300 萬人民於攜手對抗新型冠狀病毒(COVID-19)疫情下的友誼、慷慨及協助。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Thanks to President @iingwen and the 23 million people of #Taiwan for their friendship, generosity and helping hand as we collectively combat #COVID19.</p>	Twitter 推文致謝

23.	美國聯邦眾議員	Pete Olson (R-TX)	2020-4-13	<p><u>中譯文：</u></p> <p>參與駐休士頓辦事處慷慨捐贈德州來自臺灣 10 萬片醫用口罩！這協助我們防止新冠肺炎在社區裡擴散以及我們醫護英雄的健康。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Joined our friends at @TECO_HTX to welcome the generous donation of ONE HUNDRED THOUSAND face masks from Taiwan to the State of Texas! These masks will help us #StopTheSpread of #COVID19 in our communities and keep our hospital heroes healthy.</p>	Twitter 致謝
24.	美國聯邦參議員	Bill Cassidy (R-LA)	2020-4-13	<p><u>中譯文：</u></p> <p>謝謝臺灣捐贈 10 萬片口罩給路易斯安那州。</p> <p>路易斯安那非常感謝你們在危難時的協助，是值得效仿的榜樣。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Thank you to #Taiwan for donating 100,000 masks to Louisiana.</p> <p>Louisianans are incredibly grateful for your assistance during our time of need. A great example of service to be followed!</p>	Twitter 致謝
25.	美國聯邦參議員	Michael McCaul (R-TX)	2020-4-13	<p><u>中譯文：</u></p> <p>感謝臺灣捐贈 10 萬片口罩給德州!#臺灣能幫忙</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Sending a big “thank you” to #Taiwan for donating 100,000 face masks to the state of Texas!!! #TaiwanCanHelp</p>	
26.	美國新澤西州州長	墨菲 (Phil Murphy)	2020-4-13	<p><u>中譯文：</u></p> <p>謝謝臺灣政府，10 萬片醫療用口罩已經在這個周末抵達紐澤西倉庫。</p>	Twitter 推文致謝

				<p>其餘的 20 萬片也即將寄出。</p> <p>徐大使以及臺灣人民，我無以為謝。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Thanks to the Government of Taiwan, 100,000 medical masks arrived at one of our warehouses this weekend.</p> <p>Another 200,000 will soon be on their way.</p> <p>To Ambassador Lily Hsu and the people of Taiwan – we cannot thank you enough.</p>	
27.	美國科羅拉多州州長	波利斯 (Jared Polis)	2020-4-15	<p><u>中譯文：</u></p> <p>感謝我們在臺灣的友人總統蔡英文、外交部長吳釗燮、駐丹佛辦事處及處長張詩瑞近期捐贈10萬片口罩給科州。這些物資對在前線對抗武漢肺炎的人員時分的重要。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Thank you to our friends in #Taiwan, President Tsai @iingwen, @MOFA_Taiwan, Director General Chang and @TECO_Denver for their recent donation of 100,000 medical masks to the State. These supplies will be critical in protecting those on the front line fighting #COVID19.</p>	Twitter 推文並拍影片致謝
28.	美國懷俄明州州長	高登 (Mark Gordon)	2020-4-24	<p><u>中譯文：</u></p> <p>懷州對抗疫情、拯救生命及復甦經濟的非常時期，對台灣的口罩捐贈表達謝意。</p> <p>為加速運送捐贈流程，這5萬片醫用口罩全由台灣生產製造完成後，直接運抵懷俄明州。這也是懷州政府在疫情爆發後，首次接獲外國政府的防疫物資捐贈。</p>	Twitter 推文致謝

				<p>總統蔡英文 4 月初宣布捐贈全球 1000 萬片口罩，協助對抗 2019 冠狀病毒疾病（COVID-19，武漢肺炎）疫情。台灣與懷州雙邊關係密切，並保持多項合作，在彼此珍視夥伴關係的基礎上，將繼續共同合作度過疫情難關。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>I want to thank Director General Alex Fan of the Taipei Economic and Cultural Office (TECO) for the donation of 50,000 medical face masks from Taiwan to Wyoming. We will be distributing those masks soon to where they are needed most. We thank the people of Taiwan for their support of Wyoming as we respond to COVID-19 and protect lives while easing restrictions on businesses.</p>	
29.	美國德州州務卿	Ruth Hughs	2020-4-13	<p><u>中譯文：</u></p> <p>嗨我是德州州務卿 Ruth Hughs。我希望藉這個機會感謝國際上共同對抗新冠肺炎的夥伴。</p> <p>今天，德州將獲得來自臺灣捐贈的 10 萬片醫療用口罩予我前線的醫療人員。這些物資是目前迫切需要的。我們萬分感謝臺灣的友誼以及在此艱難時刻伸出援手。</p> <p>你們的胸襟及慷慨成為了所有人的模範。這是也是另一個如何與全球夥伴一起戰勝新冠肺炎的典範。</p> <p>感謝總統蔡英文、部長吳釗燮、國會議員 Pete Olson 努力讓這一切變成可能。</p> <p>謹代表州長艾伯特及德州致上最深的謝意。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Hi, this is Texas Secretary of State Ruth Hughs. And I want to take a moment to</p>	拍攝影片致謝

				<p>thank one of our international partners as we combat COVID-19.</p> <p>Today, Texas will receive a donation of 100,000 medical face masks from Taiwan to assist our State's frontline medical personnel. These supplies are disparately needed. And we are so grateful to the Taiwanese for the friendship and their support during these difficult times.</p> <p>Your openness and generosity help to serve as a model for all. This is just another example of how together; with our global partners we will emerge victorious in this fight against COVIC-19.</p> <p>These efforts were made possible thanks to Taiwanese President Tsai Ing-wen, Foreign Minister Joseph Wu, Congressman Pete Olson and members of our Texas Legislature.</p> <p>On behalf of myself, Governor Greg Abbott, and the Lone Star State, Thank you.</p>	
30.	美國路易斯安那州州務卿	Don Pierson	2020-4-20	<p>中譯文：</p> <p>謹在此代表路易斯安那州州長艾德華及全體人民感謝臺灣捐贈 10 萬片口罩予路易斯安那州。</p> <p>他們將作為前線人員防禦的武器。有許多醫院及前線工作人員暴露在感染新冠肺炎危險之中。</p> <p>我們希望向蔡總統、我們的工作同仁、重要商業夥伴已及臺灣人民表達對於這項重要的援贈由衷的感謝。...</p> <p>因此，我必須要再次對這項援贈表達高度感謝，我們期待未來可持續與臺灣共同享有向今日一般如此緊密的關係。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Thank you so much today and, on behalf of Governor John Bel Edwards and the people of Louisiana, we greatly appreciate</p>	拍攝影片致謝

				<p>the donation of 100 thousand surgical masks to the people of Louisiana.</p> <p>They will be used on the frontline as Personal Protective Equipment.</p> <p>There are hospitals and, with our frontline workers, that are in danger of being exposed to the COVID virus.</p> <p>To President Tsai and to all our colleagues, our important business partners, and the people of Taiwan:</p> <p>From the bottom of our hearts, we wish to express our great and sincere thank you for this important delivery. ...</p> <p>So again, thank you so much - very much - for this important donation and we look forward to the continued strong partnership that we enjoy today with Taiwan.</p>	
31.	加拿大駐台北貿易辦事處	機關名義	2020-04-28	<p>Thank-you Taiwan! Merci Taiwan! 謝謝台灣!</p> <p>我們非常感謝台灣今天稍早宣布捐贈了醫療口罩給加拿大。這些物資已經運抵加拿大，並由加拿大紅十字會分發給有需要的醫院和社區，包括加拿大原住民社區。台灣的慷慨捐助將有助於挽救生命。</p> <p>加拿大和台灣正在透過科學交流，技術交流和商業合作來對抗 COVID-19。基於共同價值的友誼，使我們很自然地成為夥伴，一起追求更美好，更安全，更健康的世界。</p> <p>我們要讚揚台灣為控制病毒傳播所採取的創新與及時行動。我們也感謝台灣與國際社會分享其專業知識和經驗的努力。</p>	Facebook 推文表示感謝



我們感謝台灣朋友的慷慨和協助。

拉美暨加勒比海地區(共 7 則)

32.	宏都拉斯總統	Juan Orlando H.	2020-4-10	<p><u>中譯文</u></p> <p>感謝臺灣及駐宏都拉斯邢瀛輝大使捐贈對抗武漢肺炎的第一線醫護人員 18 萬個口罩，慷慨支持宏國人民。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Gracias Taiwán y a su Embajadora, @hsing_ingrid, por su generosidad y solidaridad con el pueblo hondureño, al donarnos 180 mil mascarillas para el personal de Salud que está en la primera línea contra el covid-19.</p>	Twitter 推文致謝
33.	宏都拉斯外交部長	Lisandro Rosales	2020-4-10	<p><u>中譯文：</u></p> <p>面對武漢肺炎危機，團結至為重要。就在今日，臺灣政府與人民透過駐宏都拉斯邢瀛輝大使捐贈我們 18 萬個口罩以分配給醫療人員使用。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>La solidaridad es de suma importancia frente a la crisis del #COVID2019 , hoy el pueblo y gobierno de #Taiwan a través de la Embajadora @hsing_ingrid nos donó 180 mil mascarillas que serán distribuidas al personal de salud.#hondurasquédateencasa</p>	Twitter 推文致謝
34.	瓜地馬拉總統	賈麥岱 (Alejandro Giammattei)	2020-3-16	<p><u>中譯文：</u></p> <p>瓜國針對疫情將興建 5 個臨時醫院，其中一個在工業園區的臨時醫院已設置完成，將在 23 日正式開始運作。我誠摯感謝中華民國（臺灣）大使館和伸出援</p>	Twitter 表達感謝

				助之手的公司一起拯救生命！	
35.			2020-4-13	<p><u>中譯文：</u></p> <p>瓜地馬拉近日收到我國捐贈的 18 萬片口罩，感謝台灣的援助，這些口罩將讓瓜國國民使用，採取防疫措施、避免更多人染疫，是每個人的責任。#一同往前#團結對抗冠狀病毒</p>	
36.	聖露西亞總理	查士納(Allen Michael Chastanet)	2020-4-4	<p><u>中譯文：</u></p> <p>我在此代表聖露西亞的政府及國民，誠摯感謝蔡總統與我們來自臺灣的傑出友人們不間斷的慷慨之情，以及所捐贈的四萬片口罩、6 組紅外線熱成像體溫檢測系統及幾把額溫槍。感謝臺灣。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>"On behalf of the Government and people of Saint Lucia, I say a heartfelt Thank You to President Tsai and our amazing friends from Taiwan for their continued generosity and donation of 40,000 face masks, 6 sets of thermal imaging body temperature detection systems and several forehead thermometers. THANK YOU Taiwan."</p>	Facebook 推文表示感謝
37.	委內瑞拉臨時政府代表	楊杰斯 (Jesús M. Yáñez M)	2020-3-13	<p><u>中譯文：</u></p> <p>感謝情同手足的臺灣人民贈交我們防疫所需的口罩及酒精。Taiwan Can Help！</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Thanks to our brothers and sisters in Taiwan, we find ourselves with face masks and alcohol kits, denouncing the lack of prevention and appropriate measures against COVID-19. Taiwan Can Help.</p>	Twitter 表示感謝
38.	巴拉圭衛生部長	馬索雷尼 (Julio	2020-04-18	<p><u>中譯文：</u></p> <p>台灣人民與我們團結在一起，我們的兄</p>	Twitter 推文致謝

		Mazzoleni)		<p>弟中華民國（台灣）向我們捐贈了 28 萬片口罩，這些物資此刻對我們是莫大的幫忙，我們和台灣雖如此遙遠，卻又無比親近，謝謝！</p> <p><u>原文：</u></p> <p>La solidaridad une a los pueblos! La hermana República de China (Taiwán) nos ha donado 280 mil mascarillas que serán una enorme ayuda en este momento. Tan lejos y tan cerca! Gracias!!!</p> <p>@msaludpy</p>	
--	--	------------	--	---	--

**歐洲地區(共 58 則)**

39.	歐盟執委會主席	馮德萊恩 (Ursula von der Leyen)	2020-4-2	<p><u>中譯文：</u></p> <p>歐盟感謝臺灣捐贈 560 萬片外科口罩以對抗武漢肺炎，並對於臺灣在國際上的團結精神表示感激。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>The European Union thanks Taiwan for its donation of 5.6 million masks to help fight the #coronavirus. We really appreciate this gesture of solidarity. This global virus outbreak requires international solidarity &amp; cooperation. Acts like this show that we are #StrongerTogether.</p> <p>- European Commission President, Ursula von der Leyen</p>	Twitter 推文致謝
-----	---------	--------------------------------	----------	---	-----------------

40.	歐盟危機管理執行委員	雷納希克 (Janez Lenarcic)	2020-4-9	<p><u>中譯文：</u></p> <p>在當前疫情大流行下，臺灣捐贈給歐盟及成員國的部份口罩今天已經抵達歐洲，</p> <p>在此困難時刻，國際合作至關重要，歐盟高度讚賞臺灣捐贈歐盟口罩展現團結聲援。除今天捐給歐盟轉交義大利及西班牙的 100 萬個口罩外，歐盟表示其餘 590 片口罩將透過臺歐雙邊協調提供給</p>	於歐盟官 網發布新 聞稿
-----	------------	--------------------------	----------	--	--------------------

				<p>其他會員國。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Taiwan's donation of masks to the European Union and Member States in the context of the coronavirus pandemic has arrived today.</p> <p>Commissioner for Crisis Management Janez Lenarčič said: “In these difficult times, international cooperation is crucial. We highly appreciate Taiwan's gesture of solidarity with its donation of medical masks to the European Union. The Commission's Emergency Response Coordination Centre has facilitated the delivery of 1 million these masks to Spain and Italy, which were a direct donation to the European Union. The remaining 5.9 million masks are being provided through bilateral channels to other Member States.”</p>	
41.	歐盟委員會	機關代表	2020-4-10	<p><u>中譯文：</u></p> <p>值此艱難的時刻，國際間合作至關重要。臺灣已捐贈醫用口罩予歐盟，我們刻正協調將這些口罩送至各歐盟國家。其中一百萬片已前往西班牙與義大利的路上。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>In these difficult times, international cooperation is crucial. Taiwan has donated medical masks to the European Union and we are coordinating its distribution to all EU countries. One million is on its way to Spain and Italy.</p>	Facebook 發文致謝
42.	歐洲經貿辦事處處長	高哲夫(Filip Grzegorzewski)	2020-4-1	<p><u>中譯文：</u></p> <p>Taiwanhelps 成熱門關鍵字，謝謝你！臺灣！</p>	Twitter 推文致謝

				<p><u>原文：</u> #Taiwanhelps is the new hashtag Thank you, Taiwan!</p>	
43.			2020-4-9	<p><u>中譯文：</u> 這是全球團結的最佳展現！ 昨晚深夜出發，臺灣捐贈的第一批醫療口罩抵達歐洲了～ 這批口罩將透過 EU 歐盟緊急應變協調中心和會員國雙邊管道，分送 100 萬份到義大利和西班牙，以及 460 萬份給其他會員國包含比利時、捷克、法國、德國、盧森堡、荷蘭和波蘭。 臺灣今天也宣布將在捐贈第二批口罩給包含北歐、中歐和東歐的歐盟會員國。 #謝謝臺灣！</p> <p><u>原文：</u> This is global solidarity at its best! The first batch of medical masks donated by #Taiwan has arrived in Europe. Working with the European Commission's Emergency Response Coordination Centre, 1 million masks are delivered to Italy and Spain, and 4.6 million are distributed through bilateral channels to Member States such as Belgium, the Czech Republic, France, Germany, Luxembourg, the Netherlands, and Poland.</p> <p>Taiwan has also announced its second donation which will include EU Member States in Northern, Central, and Eastern Europe.</p> <p>Thank you Taiwan!</p>	Facebook 及 Twitter 推文致謝

				#StrongerTogether #HealthyTogether	
44.			2020-4-11	<p><b>中譯文：</b></p> <p>值此艱難的時刻，國際間合作至關重要。臺灣已捐贈醫用口罩予歐盟，我們刻正協調將這些口罩送至各歐盟國家。其中一百萬片已前往西班牙與義大利的路上。</p> <p><b>原文：</b></p> <p>In these difficult times, international cooperation is crucial. Taiwan has donated medical masks to the European Union and we are coordinating its distribution to all EU countries. One million is on its way to Spain and Italy.</p> <p>Photo by European Commission EU on April 10, 2020</p>	Twitter 推文致謝
45.	歐洲議會友臺小組主席	凱勒 (Michael Gahler)	2020-4-10	<p><b>中譯文：</b></p> <p>身為歐洲議會友臺小組主席 今天我由衷歡迎兩架貨機 分別飛抵盧森堡和法蘭克福 它們從臺灣運送來 560 萬個口罩 將捐贈給我們歐盟 協助對抗新冠病毒疫情 誠如歐洲議會執委會馮德萊恩主席 此前已對此表達了她的謝意 在面臨危機的時刻 重要的是大家一起保持堅強 合作與團結，在這樣的時期尤其重要 而這也是我為什麼非常支持 將臺灣納入世界衛生組織 所有與對抗疫情相關的活動 團結就是力量</p>	Facebook 發文並拍攝影片致謝
46.	歐洲議會自由選民議員	恩金·埃羅魯 (Engin Eroglu)	2020-4-2	<p><b>中譯文：</b></p> <p>感謝臺灣捐贈歐盟 7 百萬片口罩。德國也是歐盟中刻正面臨口罩短缺的國家，也將獲贈部分口罩。#臺灣能幫忙#臺灣歐盟</p>	Twitter 推文致謝

				<p><u>原文：</u></p> <p>A huge #thank you to Taiwan, that is donating 7 million masks to Europe. Among other countries, a huge share will also go to Germany as we, too, currently face a huge lack of masks! #TaiwanCanHelp #Taiwanhelps @TaiwanEu</p>	
47.	德國聯邦衛生部部長	Jens Spahn	2020-4-23	<p><u>中譯文：</u></p> <p>敬愛的陳部長時中先生您好：</p> <p>幾日前，台灣慷慨捐贈的口罩已經抵達德國。對此，我想向您表達由衷的謝意，感謝過去幾個星期非常密切且完全互信的合作。德國社會也非常讚賞台灣的協助。</p> <p>台灣捐贈口罩之舉很受歡迎，因為德國是受到新冠肺炎影響的歐洲國家之一。2020年4月9日所送達的口罩已迅速分配給我國亟需口罩的醫療人員。</p> <p>自幾個星期起，我國傾全力對抗病毒在民眾之間快速的擴散。目前，流行病學家已經發現德國的疫情日漸趨緩，讓我們能謹慎且逐步規劃回到正常的生活，雖然也許仍有些限制。就此，台灣成功對抗疫情的經驗，也讓我國受益良多。</p> <p>我個人再次感謝台灣的協助，祝福台灣的國人身體健康。</p>	發函感謝
48.	德國在台協會處長	王子陶博士	2020-4-2	<p>臺灣捐贈口罩給遭受新冠肺炎侵襲的歐盟國家：本會感謝臺灣政府及時提供這項重要的協助，正當許多歐洲國家正全力對抗新冠肺炎之際，其中包含德國。本會處長王子陶博士對此表示：「在這危機發生之初，臺灣就已採取一系列明智的措施，以避免病毒在國內擴散。多虧有關單位關鍵的作為與民眾的合作，至今這些措施都相當成功。對此，我們向臺灣表達崇高的敬意。新冠肺炎目前</p>	Facebook 發文致謝

				已發展成全球瘟疫，尤其強烈侵襲歐洲及德國。臺灣現在已有能力將其技術及醫療用品，提供其他國家對抗病毒。這7百萬個口罩捐贈給不同歐盟國家，其中包含德國，真的是一場及時雨，對此我們表達由衷的感謝。」	
49.	德國在台協會	機關名義	2020-4-9	臺灣捐贈給德國的口罩已經完成打包，將在德國時間 4/9 周四上午 6 點 30 分抵達法蘭克福！德國向臺灣說：謝謝你們！	Facebook 發文致謝
50.	德國經濟辦事處處長	林百科(Axel Limberg)	2020-4-4	<p>德經處感謝臺灣慷慨捐贈德國醫用口罩 17 年前的 SARS 大流行，對於臺灣社會造成極大的衝擊，卻也留下寶貴的防疫經驗。為了保護人民的健康與安全，臺灣對於流行病防疫有了更完善的措施，避免相似的情況再次發生。這次疫情期間，全民共體時艱，也讓衝擊降到最低。</p> <p>臺灣政府嚴謹地控制住新冠肺炎疫情，進而維護公民安全，社會安定和經濟發展，也協助德國和許多國家對抗新冠肺炎。</p> <p>「臺灣政府及防疫機構在疫情初期便採取嚴謹的措施和透明的溝通管道，在這次抗疫上取得卓越的成就」德國經濟辦事處林百科 Axel Limberg 處長表示，「我們代表德國經濟體與企業感謝臺灣政府，臺灣企業與我們的客戶給予的協助和合作，對我們意義甚為重大。」</p> <p>臺灣在抗疫初期，通過擴大生產，滿足人民對口罩的需求，也協助其他國家對抗肺炎。我們誠摯地感謝臺灣，慷慨捐贈 700 萬個口罩給德國等歐盟國家。</p>	Facebook 發文致謝
51.	德國經濟辦事處	機關名義	2020-4-4	<p>德經處感謝台灣慷慨捐贈德國醫用口罩</p> <p>台灣在抗疫初期，通過擴大生產，滿足人民對口罩的需求，也協助其他國家對</p>	Twitter 推文致謝



				抗肺炎。我們誠摯地感謝台灣，慷慨捐贈 700 萬個口罩給德國等歐盟國家。 #新冠肺炎#臺灣	
52.	德國自由民主黨 (FDP) 巴伐利亞邦議會議員	司庫特拉 (Christoph Skutella)	2020-4-4	<p>中譯文：</p> <p>謝謝臺灣捐贈 700 萬片口罩給歐盟國家，包括德國。臺灣的經驗顯示民主國家能有效對抗 2019 年新型冠狀病毒疫情 (COVID-19)，並協助其他國家對抗疫情。這件事證明臺灣參與世界衛生組織 (WHO)，可對全球防疫和對抗疫情做出貢獻。謝謝!</p> <p>原文：</p> <p>Thank you Taiwan for donating 7 million masks to European countries, including Germany. Having shown that democratic countries can fight epidemics such as Covid-19 very effectively, Taiwan now supports other countries in the fight against the epidemic.</p> <p>This shows once again: Taiwan can help! The country's participation in the WHO would be a great asset for global cooperation in disease control and prevention.</p>	Facebook 發文致謝
53.	德國自由民主黨 (FDP) 政治家	Sandra Bubendorfer-Licht	2020-4-1	感謝臺灣向 11 個歐洲國家捐贈 700 萬片口罩，並認為臺灣在防疫工作上是值得國際學習的榜樣	Facebook 發文致謝
54.	荷蘭貿易暨投資辦事處	機關名義	2020-3-31	<p>新冠肺炎疫情蔓延，荷蘭的第一線醫護人員缺乏醫療口罩已經多時；除了重覆使用，甚至只能自購工地用口罩。我們感謝臺灣，在全世界最艱困的時刻，願意跟我們分享珍貴的資源，捐贈口罩給荷蘭，並且與荷蘭的醫療器材和生物製藥研究單位合作。一起合作，我們才能共度難關。</p>	Facebook 發文致謝
55.			2020-4-9	<u>中譯文：</u>	Facebook 發文致謝

乘著華航晨光下的翅膀，臺灣捐贈歐洲的第一批口罩抵達荷蘭；60萬片的愛心，由駐荷蘭代表處陳欣新代表，交給荷蘭政府指定接收捐贈物資的代表、荷商好來運物流有限公司鹿特丹總部主管米德勒布爾格，將成為荷蘭第一線醫療人員最暖心的防護。疫情威脅下的真情，從物資分享、經驗交換到技術合作，相信我們未來會見證更多臺荷之間的交流

原文：

Carried by the wings of dawn of China Airlines, the first masks donated by Taiwan to Europe has landed in the Netherlands. 600 thousand pieces of love were given to Ronald Middleburg, the Director Rotterdam at Best Global Logistics designated by the Dutch government to receive the donation from the hands of Representative Hsin-Hsin Chen of the Taipei Representative Office in the Netherlands (Taiwan in the Netherlands). They will become the warmest protection for front-line medical workers in the Netherlands. This genuine friendship under the threat of a pandemic will be extended from resource sharing, experience exchange, to technological cooperation. We believe we will witness more exchanges between the Netherlands and Taiwan in the future.

照片提供/Photo Courtesy: 外交部  
Ministry of Foreign Affairs, ROC  
(Taiwan)

#Coronavirus #Covid19 #Taiwan  
#Netherlands #TaiwanCanHelp  
#TaiwanIsHelping #荷蘭 #臺灣 #新冠肺

				炎	
56.	荷蘭駐台代表	紀維德(Guy Wittich)	2020-4-6	<p><u>中譯文：</u></p> <p>[新聞分享] 荷蘭駐臺代表感謝臺灣捐口罩 期待醫療技術合作</p> <p>「上週得知臺灣將援贈口罩，真的很驚喜。」荷蘭駐臺代表紀維德說，荷蘭與臺灣相互幫助令他感動；5年前，荷蘭捐贈八仙塵爆受害者皮膚，如今獲贈防疫物資，他也期待雙邊善意能拓展至醫療技術合作。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>[News Sharing] Dutch Representative Grateful for the Surgical Masks Taiwan is Donating</p> <p>“When I learned last week that Taiwan would donate surgical masks, I was really surprised,” said Dutch Representative Guy Wittich. He said the help both sides offer to each other always touches him. Five years ago, the Netherlands donated skin to the victims of the New Taipei water park explosion, and now the Netherlands will receive resources to combat the epidemic. He also hopes this kindness from both sides will be expanded to the cooperation in medical technologies.</p>	接受中央社專訪
57.	荷蘭外貿部次長	Henneke Schuiling	2020-4-13	<p><u>中譯文：</u></p> <p>臺灣捐贈口罩給有需要的國家如荷蘭等，我們非常感動。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>We are therefore sincerely touched by Taiwan's gesture of donating substantial numbers of surgical face masks to several countries most in need including the</p>	駐處 Facebook 貼文

				Netherlands	
58.	荷蘭民主 66 黨 ( D66 ) 眾議員兼黨外交發言人	史卓瑪((Sjoerd Wiemer Sjoerdsma)	2020-4-13	<u>中譯文：</u> 荷蘭收到台灣數十萬片口罩，這個美麗的國家應該要盡快加入世界衛生組織 ( WHO )	Twitter 發文致謝
59.	荷蘭眾議院基民黨外交事務發言人	Martijn van Helvert	2020-4-13	<u>中譯文：</u> 臺灣提供對抗新冠肺炎的重要武器。4 月 7 日 60 萬片口罩運抵阿姆斯特丹機場。臺灣提供一千萬片口罩給有需要的國家。非常感謝！讓我們一起打擊病毒	Twitter 發文致謝
60.	法國在台協會	機關名義	2020-4-1	法國在台協會感謝臺灣捐贈醫用口罩給歐洲 « 國際社會的各個成員，必須集結力量、共同克服挑戰 »。 4 月 1 日蔡總統宣佈捐贈歐洲口罩。法國在台協會獻上最誠摯的、最深的感謝！ #Taiwanhelps	Facebook 發文致謝
61.	法國在台協會處長	公孫孟	2020-4-2	#Covid_19  法國在台協會主任專訪面面觀 FR Le directeur du BFT s'est exprimé à la presse taiwanaise sur la crise du Covid-19.  法國在台協會公孫孟主任針對法國、臺灣與歐洲的疫情情況與發展接受臺灣媒體訪問。除了謝謝臺灣捐贈法國與歐盟口罩的人道義舉，也代表所有在臺法人表達對臺灣的疫情掌控深具信心與感激，他認為臺灣模式值得學習。除此之外，也暢談法國全國上下如何齊心對抗疫情的發展，以及歐洲的團結與相互支援。侃侃而談當中也帶來諸多的看法與分析。	接受中央社採訪
62.	法國國民議會	伯多赫 (Éric	2020-	<u>中譯文：</u>	Twitter

	友台小組副主席	Bothorel)	4-10	我剛剛跟臺灣駐法國吳志中大使通過電話 吳大使跟我確認臺灣援助 包括法國在內歐洲國家共 700 萬口罩即將送達 在此我要向臺法兩國人民持續不斷的互助共濟致意 身為臺法國會友好小組議員 在兩國議員互訪後 我們又再一次見證臺法友誼 我也要在這對同樣面對疫情的臺灣人民 表達我最深厚的友誼 慰問以及關懷 臺灣未曾忘記法國 法國也不會忘記臺灣 感謝蔡總統	發文並拍攝影片致謝
63.	義大利聯盟黨 (Lega) 黨魁暨前副總理	Matteo Salvini	2020-4-2	<u>中譯文：</u> 非常感謝臺灣政府的這份禮物。	Twitter 推文致謝
64.	義大利國會參議員暨國會友臺協會主席	Lucio Malan	2020-4-2	以「感謝臺灣的口罩，但臺灣卻被排除於世衛組織外」為題，以友臺主席名義代表所有成員表達對臺灣政府捐贈歐洲 700 萬口罩之感謝。	於義國多家媒體發表文章
65.	義大利國會眾議員暨國會友臺協會副主席	帕賈諾 (Alessandro Pagano)	2020-4-2	<u>中譯文：</u> 我要藉這個機會感謝臺灣人民  <u>原文：</u> I want to take the chance to thank Taiwanese People	Facebook 錄影感謝
66.	臺義民間友好協會會長	扎凱拉 (Marco Zacherra)	2020-4-2	<u>中譯文：</u> 藉此我想向臺灣人民表達我最誠摯的感謝 儘管臺灣離義大利很遙遠，卻感受近在身邊。感謝臺灣天主教會的協助，感謝每一個捐助的人  <u>原文：</u> I'd like to take this opportunity to express	Facebook 錄影感謝

				<p>my sincere thanks.to the Taiwanese people.</p> <p>Although Taiwan is far from Italy</p> <p>We feel you here by our side.</p> <p>Thanks to Taiwanese Catholic Church for their helps, I'd like to thank each and every person who donate.</p>	
67.	波蘭外交部	機關名義	2020-4-10	<p><u>中譯文：</u></p> <p>今天，50萬個臺灣醫用口罩已經由駐波蘭代表處代表轉交給波蘭衛生部門。讓我們感謝臺灣人民在最艱困的時候與歐美友人站在一起並協助退抗新冠肺炎。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Today, 500,000 Taiwanese surgical masks have been handed over by Taipei Representative Office to our P health service.</p> <p>Let us thank Taiwanese people for their solidarity and help in the fight against #COVID19, which they are offering to EU&amp;US friends in this difficult time!</p>	Twitter 發文致謝
68.	波蘭駐台辦事處處長	Bartosz Ryś	2020-3-31	<p><u>中譯文：</u></p> <p>感謝臺灣將捐贈一千萬片口罩的國際人道援助，其中波蘭也在受惠之列。新冠病毒疫情肆虐下，這是一份彌足珍貴且慷慨的禮物。謝謝臺灣！團結一心才能攜手共度難關！</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Taiwan will donate 10 mln face masks to its friends around the world including Poland. This is a much appreciated and generous gift as COVID-19 spreads around the world. Thank you Taiwan!</p>	Facebook 及 Twitter 均發文致謝

				United we will go through these difficult times!	
69.			2020-4-9	歐盟和波蘭很感謝台灣捐贈口罩 #TaiwanCanHelp #TaiwanIsHelping #COVID—19 #poland	Facebook 及 Twitter 均發文致謝
70.			2020-4-10	<u>中譯文：</u> 患難之交 臺灣友人捐贈的 50 萬片口罩已經抵達波蘭#臺灣能幫忙#臺灣正在幫忙#新冠肺炎  <u>原文：</u> 患難之交 500 thousand face masks just arrived in Poland donated by our friends from Taiwan #taiwancanhelp #TaiwanIsHelping #Covid_19	Facebook 及 Twitter 均發文致謝
71.	波蘭議會友台小組主席	安鄒 (Waldemar Andzel)	2020-4-10	<u>中譯文：</u> 臺灣捐贈 50 萬片醫療用口罩給波蘭。身為波蘭國會友台小組主席，我感謝臺灣與波蘭站在一起。 #臺灣歐洲#團結力量大#臺灣分享#臺灣能幫忙#新冠肺炎	Twitter 發文致謝
72.	英國在台辦事處	機關名義	2020-4-1	英國在台辦事處感謝臺灣慷慨捐贈醫用口罩  蔡總統今天(四月一日)上午宣布臺灣將捐贈一千萬片口罩給目前正在抵抗 COVID-19 疫情的國家，包括歐洲與美國。  英國在台辦事處非常感謝臺灣慷慨提供醫用口罩給包括英國在內的許多國家。我們期待與臺灣政府單位執行相關後續	Facebook 發文致謝

				細節。	
73.	英國在台辦事處處長	唐凱林 (Catherine Elizabeth Nettleton)	2020-4-8	在會中感謝臺灣近期慷慨捐贈英國口罩等醫療物資，臺英雙方長期在各領域皆有合作夥伴關係，相信未來雙方關係將持續深化；唐凱琳也說，英國將持續為臺灣發聲，支持臺灣有意義參與包含世界衛生組織在內的國際組織。	赴立法院拜會院長游錫堃時表達感謝
74.	英國國會下議院副議長、台英國會小組榮譽會長	Nigel Evans	2020-4-13	<p><u>中譯文：</u></p> <p>我希望向臺灣人民及政府捐贈上百萬片口罩協助在醫療前線需要口罩的人，致上我最深的感謝。我們必須要確保那些治療病患的醫護人員受到完善的保護，感謝你們的幫忙，我確定我們能做到。每個星期四晚上，英國人民在家門前鼓掌，這些掌聲是獻給前線醫護人員，支持他們對抗新冠病毒。我希望藉此將掌聲獻給臺灣人民及政府，感謝你們的協助。非常感謝。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>... I want to say hug thanks to the people and government of Taiwan for the assistance in the delivery over millions masks to help those in the front line and national health personnel who require this mask. We need to ensure who is treating the patient are really well protected and thanks to your assistance they certainly will be. Every Thursday night, the people of Britain come to their door step and they applaud. Their applause is for the national services and those front line services, who are giving support to combating coronavirus-19, and I want to go a stage further and show my support to the people and government of Taiwan for the</p>	拍攝影片致謝



				assistance and the gifts have given us. Thank you very much.	
75.	英國國會下議 院議員、台英 國會小組共同 主席	Martin Vickers	2020- 4-13	<p><u>中譯文：</u></p> <p>我希望藉這個機會感謝臺灣政府及人民捐贈 1 千萬片口罩給英國及歐洲國家。對於我們能合力克服困難，很顯然的，團結力量大。</p> <p>英國人民及臺灣人民堅強的友誼將持續增加。你們也可以確定我將持續努力強化雙方連結，我們會更團結且更強大。</p> <p>謝謝你，臺灣！</p> <p><u>原文：</u></p> <p>... I want to play some records of my thanks to the Taiwanese government and people for ten millions masks they have sent over to UK and the European countries. It's greatly appreciated that we're almost all put together at this time with crisis, clearly we're stronger together The friendship between the British people and Taiwanese is strong and growing stronger and you can be sure that I will work hard to deliver even stronger ties and we can stay even stronger together. Thank you Taiwan!</p>	拍攝影片 致謝
76.	英國商業、能 源暨產業部部 長	Paul Scully	2020- 4-14	<p><u>中譯文：</u></p> <p>感謝我們來自臺灣的朋友捐贈 1 百萬片口罩給英國，這些口罩已在今早抵達。 #待在家裡拯救生命 #臺灣能幫忙</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Thank you to our friends from #Taiwan for their support in donating 1m face</p>	Twitter 發文致謝

				masks to the UK which arrived this morning #StayHomeSaveLives #TaiwanCanHelp	
77.	英國國際貿易部部長	Greg Hands	2020-4-14	<p><u>中譯文：</u> 感謝臺灣！感謝英國外貿部及英國在台辦事處協助讓這一切發生。</p> <p><u>原文：</u> Thank you Taiwan! And thanks to all our @tradegovuk &amp; @UKinTaiwan teams for helping to make this happen.</p>	Twitter 發文致謝
78.	英國對台貿易特使	福克納勳爵 (Richard Faulkner)	2020-4-15	<p><u>中譯文：</u> 作為英國政府派駐在臺灣的代表，我希望感謝台灣慷慨捐贈 1 百萬片口罩。我欣見這些口罩已經抵達英國，並且已交給衛生不。我們十分珍惜臺灣的友誼及善意。</p> <p><u>原文：</u> As the government's trade envoy to Taiwan I would like to add my thanks for the generous donation of one million face masks. I am delighted to see that they have arrived in the UK and are being distributed in the NHS. We so appreciate Taiwan's friendship and kindness.</p>	Twitter 發文致謝
79.	英國國際貿易部駐亞太地區貿易公使	布蕾克勳爵 (Natalie Black)	2020-4-14	<p><u>中譯文：</u> 一百萬片口罩已經在昨天自臺灣抵達英國，謝謝你駐英國代表處與英國在台辦事處及外貿部的合作。#新冠肺炎</p> <p><u>原文：</u> One million masks arrived in the UK from #Taiwan yesterday, thank you @Taiwan_in_UK! Great work by @tradegovuk @UKinTaiwan enabling the transport. #COVID2019 @GregHands</p>	Twitter 發文致謝
80.	比利時臺北辦事處	機關名義	2020-4-1	<p><u>中譯文：</u> 蔡總統宣布將捐出 1000 萬個醫用口罩</p>	Facebook 發文致謝

				<p>給疫情嚴重的國家， 比利時與其他歐洲國家也受惠其中。 我們很感謝臺灣的慷慨救難，也期盼未來與臺灣官方有更多的交流!</p> <p><u>原文：</u> President Tsai has announced that Taiwan will donate 10 million surgical masks to countries fighting the covid-19 pandemic, including Belgium and Europe. We are very grateful for Taiwan's kind and generous offer and look forward to working on further details with the Taiwanese authorities.</p>	
81.	捷克國會	機關名義	2020-4-16	<p>捷克國會在新聞稿中表示，包括議長與出席的代表們、醫院工作人員，都衷心感謝台灣捐贈的口罩，這象徵在當前困難時期，真正的人際團結；與會者也對於捷克與台灣的良好關係以及在經濟、文化或旅遊領域的合作可能，進行了討論。</p>	發布新聞稿
82.	捷克眾議院議長	馮德拉切克 (Radek Vondráček)	2020-4-16	<p>我今天收到了台灣人駐布拉格辦事處代表的禮物，交給了工人醫院。一月日至日沒有足夠的保護工具，感謝團結，謝謝</p>	Facebook 發文致謝
83.	捷克布拉格市長	茲德涅克·賀瑞普 (Zdeněk Hřib)	2020-4-1	<p><u>中譯文：</u> 感謝臺灣將捐贈 25 臺呼吸器給捷克，布拉格將分到其中的 9 臺。這些都是禮物，然而中國並未援贈捷克禮物，或是給予任何人道援助，僅是販售防疫物資。賀瑞普亦推崇臺灣有效的防疫措施。</p>	拍攝影片及 Facebook 發文致謝
84.			2020-4-8	<p><u>中譯文：</u> 「臺灣的呼吸器拯救布拉格醫院的生命」，他非常感謝臺灣在兩國合作對抗疫情的基礎上提供援助，臺灣對抗中共病毒(又稱新冠狀病毒，COVID-19)的</p>	Facebook 發文致謝

				努力對捷克是很大的啟發。	
85.			2020-3-31	<u>中譯文：</u> 來自臺灣的協助 臺灣下週將無私的提供我國 25 臺呼吸器。對於今天在臺北的捐贈儀式，我在遠方表達我誠摯的感謝。	Facebook 發文致謝
86.	捷克布拉格參議員	伊日·德拉霍斯(Jiří Drahoš)	2020-4-4	<u>中譯文：</u> 感謝臺灣友人捐贈的禮物。臺灣是首波面對新型冠狀病毒挑戰的國家之一，而其政府的抗疫作為可以是世界的榜樣。臺灣人民對疫情防控有成，並願向他國無私提供價值數百萬美元的醫療物資。作為一個科學家，我也很高興見到臺灣與捷克的學術單位共同合作開發可靠的快篩試劑。臺灣人民同時樂願分享抗疫的經驗與實踐成果，因此看到臺灣被排除於世界衛生組織之外另人感到惋惜。但是，臺灣仍願協助包括捷克在內的友好國家，我為此感到開心。#臺灣可以幫忙	Facebook 發文致謝
87.	斯洛伐克經濟文化辦事處	機關名義	2020-4-1	<u>中譯文：</u> 臺灣將捐贈一千萬片口罩的國際人道援助，其中波蘭也在受惠之列。 COVID-19 疫情肆虐下，這是一份彌足珍貴且慷慨的禮物。謝謝臺灣！ 團結一心才能攜手共度難關！ <u>原文：</u> Taiwan will donate 10 mln face masks to its friends around the world including Poland. This is a much appreciated and generous gift as COVID-19 spreads around the world. Thank you Taiwan! United we will go through these difficult times!	Facebook 發文致謝
88.			2020-4-1	<u>中譯文：</u> 斯洛伐克非常感謝臺灣在此全球面臨的	Facebook 發文致謝

				<p>艱困時刻伸出援手，提供亟需，謝謝你。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>We highly appreciate the helping hand Taiwan is providing for those in need in this difficult situation happening all over the world. Thank you!</p>	
89.	斯洛伐克外交部、國家物資儲備管理局的官員及國會友台小組主席	歐蘇斯基 (Peter Osuský)	2020-4-20	<p><u>中譯文：</u></p> <p>...今天，中華民國與我們國家之間的友誼贏得了勝利。臺灣送給斯洛伐克 200,000 個口罩今日到達目的地，...斯洛伐克與台灣在一起，我們更加強大！</p>	Twitter 發文致謝
90.	瑞士伯恩市長	葛拉費瑞 (Alec von Graffenried)	2020-4-10	<p><u>中譯文：</u></p> <p>親愛的臺灣人民 我是葛拉費瑞 我是瑞士首都伯恩市市長 瑞士此時此刻 正遭受新冠病毒肆虐 而我們大部分的人嚴重缺乏 這些口罩 因此我們非常感謝 臺灣運送了 50 萬個口罩給我們 這將有助我們度過新冠病毒危機 非常感謝！</p>	Twitter 發文並拍攝影片致謝
91.	奧地利商務代表辦事處	機關名義	2020-4-10	<p>奧地利商務代表辦事處感謝臺灣慷慨捐贈醫用口罩！</p> <p>臺灣外交部昨天宣布了第二波口罩援助對象：隨著新冠肺炎疫情在世界蔓延，臺灣慷慨地向各國捐贈了數百萬個醫用口罩和醫療設備遍布全球，也包括歐洲受災最嚴重的國家（尤其是奧地利）。</p> <p>在全世界最艱困的時刻，臺灣願意與世界分享珍貴的資源，看到地球村團結起來互相幫助，實在令人感動。</p> <p>正如古老諺語所說：患難中見真情！由衷的感謝我們的朋友，臺灣！</p> <p>#Austria #coronavirus #COVID19 #COVID #StrongerTogether #Taiwan #TaiwanHelps #TaiwanCan</p>	Facebook 發文致謝

92.	瑞典駐台北辦事處	機關名義	2020-4-10	<p><b>中譯文：</b>          謝謝臺灣！          我們由衷地感謝臺灣與瑞典一同抗疫！          在這個最艱困的時刻，分享珍貴的醫療資源，捐贈口罩給瑞典。          瑞典和臺灣不只是性別平等和人權倡議的夥伴，也是全球衛生的夥伴！          我們期盼在未來與臺灣官方有更多的合作！</p> <p><b>原文：</b>          Thank you, Taiwan!          We thank Taiwan for your willingness to share such precious resources in the most difficult times and donate surgical masks to Sweden!          Sweden and Taiwan are partners not only in gender equality, human rights but also in the global fight against COVID-19.          We look forward to more collaboration with Taiwanese authorities in the future.          Together we are stronger!          #TaiwanCanHelp #Taiwan #Sweden</p>	Facebook 發文致謝
93.	丹麥商務辦事處	機關名義	2020-4-9	<p><b>中譯文：</b>          丹麥商務辦事處對臺灣提供丹麥人道援助、捐贈醫療用口罩致上最深的感謝。這將對丹麥對抗新冠肺炎帶來極大幫助。</p> <p><b>原文：</b>          The Trade Council of Denmark, Taipei, is deeply grateful for the surgical masks recently donated by Taiwan as a humanitarian gesture to Denmark. This will prove highly valuable in the fight against Covid19 in Denmark.</p>	Facebook 發文感謝
94.	立陶宛外交部長	林克維丘斯 (Linas Linkevicius)	2020-04-21	<p>立陶宛收到了台灣援助的用於抗擊新型冠狀病毒的人道主義物資，「我們表示感謝，並高度讚賞這種精誠團結的行動！立陶宛也幫助其盟友和夥伴。我們會共同克服這一挑戰！#MOFA_Taiwan</p>	Twitter 發文致謝

95.	立陶宛前國會議員及現任祖國聯盟 (Homeland Union) 副主席	Mantas Adomėnas	2020-4-9	<p><u>中譯文：</u> 臺灣給立陶宛復活節的禮物</p> <p>好消息-臺灣協助立陶宛對抗新冠病毒</p> <p>10萬片醫用口罩將於下週抵達立陶宛。臺灣不僅在對抗新冠病毒上取得極大的勝利，也正在協助其他國家。</p> <p>前幾天，我與在立陶宛國會友台人士向臺灣駐拉脫維亞代表處提出需求，今天得知口罩已在送往立陶宛的路上。</p> <p>謝謝金大使及 Gintaras Steponavičius 議員與其他同仁，更重要的，謝謝你來自民主自由的可愛臺灣人民。#臺灣正在幫忙#謝謝你臺灣#承認臺灣#立陶宛愛臺灣。</p>	Facebook 發文感謝
96.	愛沙尼亞前外長、歐洲議會議員	Urmas Paet	2020-4-21	<p>這是支援而非交易，「在危機中還有誰幫助愛沙尼亞？我們應該記得，受到中國長期壓迫的台灣，對我們二話不說的伸援」</p>	接受《愛沙尼亞世界》採訪
<b>亞太地區(共 15 則)</b>					
97.	馬紹爾群島共和國總統	戴維柯布亞 (David Kabua)	2020-4-6	<p><u>中譯文：</u> 馬紹爾總統辦公室臉書發文表示，馬國總統柯布亞於出席活動時向我國駐馬國大使蕭勝中大使表達對我國政府及人民捐贈醫療物資協助馬國對抗新冠肺炎疫情的感謝。</p> <p><u>原文：</u> On the occasion, President Kabua conveyed his gratitude to the people and government of ROC (Taiwan) through ROC (Taiwan) Ambassador Hsiao for their pledge to donate medical supplies and equipment to assist the RMI with the coronavirus (COVID-19) pandemic.</p>	Facebook 發文致謝
98.	帛琉總統	雷蒙傑索 (Tommy Remengesau)	2020-3-5	<p><u>中譯文：</u> 在臺灣政府與疾管署的支持、協助下，帛琉做出高水準的防疫反應，並與世界</p>	Facebook 發文感謝

				<p>衛生組織（WHO）、美國疾病管制與預防中心（CDC）緊密合作進行防疫工作。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>In light of the concerns over the international coronavirus situation, emergency protocols were enacted BUT the patient has NOT tested positive for the illness. Palau takes all public health risks seriously and we are working closely with the United Nations World Health Organization (UN-WHO), the United States Centers for Disease Control (US-CDC) with assistance and support from the Republic of China, Taiwan and Taiwan Centers for Disease Control (TW-CDC) to determine IF the patient is infected and to ensure the highest-level response possible.</p>	
99.	帛琉駐聯合國常任代表	鄔露彤 (Ngedikes Olai Uludong)	2020-4-4	<p><u>中譯文：</u></p> <p>謝謝！#臺灣能幫忙。在袖珍的島嶼國家建立檢測設施是個艱鉅挑戰，特別是在沒有專家訓練的情況下。我們亟需醫藥供給，而創造一個有能力的環境也十分關鍵。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Thank you. #TaiwanCanHelp. Setting up testing facilities is a major challenge for SIDS, without training from experts. Medical Supplies are needed but creating the enabling environment is crucial!</p>	Twitter 推文致謝
100.				<p><u>中譯文：</u></p> <p>沒有任何檢測設施能少了生物安全櫃，可它卻無法上飛機...所謂“需要乃發明之母！”沒事，我們有漁船！#臺灣能幫忙。</p>	Twitter 推文致謝



				<p><u>原文：</u></p> <p>No testing facility is complete without a biosafety cabinet that could not fit an aircraft... “Necessity is the Mother of all Inventions!” Fishing boat it is. #TaiwanCanHelp</p>	
101.				<p><u>中譯文：</u></p> <p>生物安全櫃正在前往帛琉的漁船上。 “有志者，事竟成”！就建立帛琉的檢測能力以力抗武漢肺炎這事上，#臺灣能幫忙！</p> <p><u>原文：</u></p> <p>The biosafety cabinet is on its way on a fishing boat to Palau. “Where there’s a will, there’s a way”! On a mission to complete Palau’s testing capabilities to fight COVID 19! #TaiwanCanHelp</p>	Twitter 推文致謝
102.			2020-4-11	<p><u>中譯文：</u></p> <p>載有呼吸器和生物安全櫃等醫療物品的台灣援助漁船已抵達帛琉，這批物資可幫助完善當地的檢測設施，她表示「這是一個好消息！」感謝台灣！#臺灣能幫忙</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Great news! The ventilators and the biosafety cabinet have arrived to Palau. Palau welcomes the fishing boat transporting the COVID 19 medical supplies to complete the testing facility. Thank you Taiwan. #TaiwanCanHelp</p>	Twitter 推文致謝
103.	帛琉衛生部長	Emais Roberts	2020-4-1	<p>帛琉衛生部長 Emais Roberts 在帛琉衛生部舉辦的感謝儀式上，誠摯感謝 #蔡總統 #外交部 #疾管署 和 #新光醫院 提供人力物力，協助帛琉在疫情蔓延之際建立起自己的篩檢機制，幫助帛琉人民</p>	出席捐贈典禮致詞 表示感謝

				<p>共同防疫 #有臺灣這個好朋友真的揪感心</p> <p>帛琉將繼續在國際場合為臺灣發聲，好讓世界都看到</p> <p>#Taiwanishelping</p>	
104.	日本首相	安倍晉三	2020-4-8	<p>各位臺灣的朋友們，對這次臺灣許多朋友們的友情洋溢的鼓勵支持，我謹藉此機會表達誠摯的謝意。我們一定可以打贏病毒的挑戰，共同度過這個難關！本臺灣一起加油！</p>	Twitter 發文致謝
105.	日本內閣官房 長官、政府發 言人	菅義偉	2020-4-8	對於來自臺灣方面的溫暖支援和表達支援的意向表示感謝	在記者會上表示感謝
106.			2020-4-17	很感謝台灣昨天捐贈日本 200 萬枚口罩，面對新型冠狀病毒這種人類共同的威脅，相關國家及地區有必要加強合作與協助。	在記者會上表示感謝
107.			2020-4-22	對於來自台灣的溫馨支援，再度表達由衷感謝。面對 2019 冠狀病毒疾病（COVID-19，武漢肺炎）這種人類共同的威脅，希望能持續加強與相關國家及地區之間的聯繫與合作。	在記者會上表示感謝
108.	日本國會議員 暨日華議員懇 談會會長	古屋圭司	2020-4-22	<p>看到寫著『台灣能幫助，台灣日本友好』字句的橫幅，真的很感動。」</p> <p>台灣的國民、台灣政府的各位，真的很感謝。患難見真情，真的很感謝，現在日本口罩不足，這些 200 萬片口罩將送給醫療相關人員和弱勢族群，為了迅速能送到需要口罩的人手中，我們正在努力安排。再度致謝，真的很謝謝。</p> <p>世界正在與看不見的敵人（武漢肺炎）戰鬥，在這種情況下，看到這批口罩，心有所感，覺得台灣與日本之間真的有互信關係與連帶感。</p>	機場受訪 表示感謝
109.	日本臺灣交流 協會台北事務	泉裕泰	2020-4-8	感謝蔡英文總統跟防疫臺灣隊全力防疫的時刻，也不忘對鄰居老朋友的關懷。	Facebook 發文致謝

	所代表			<p>本人深深感受到，「臺灣模式」保護臺灣的同時，也正在幫助國際防疫。當全球面臨前所未有的病毒大災難時，文明世界更需要攜手合作互助。無論是地震、颱風，每次日本遇到困難，我們都會收到來自臺灣的大力扶持，很多日本民眾等不及一切過去後到臺灣走走。</p> <p>「我們這次也一定能攜手贏得這一局，日臺期待重逢！」</p> <p>#TaiwanCanHelp #TaiwanisHelping #TaiwanReallyHelps</p>	
110.			2020-4-16	<p>台灣的無私愛心打動全世界的人心，本人不禁想起311（東日本大地震）當年讓我們撐住的台灣的力量。</p>	Facebook 發文致謝
111.	澳洲駐台辦事處	機關名義	2020-3-30	<p><u>中譯文：</u></p> <p>謝謝你，臺灣。在面對新冠肺炎的全球性傳染，我們很高興能與你們合作，維持供應對我們的醫療系統重要輸入的暢通，為我們的人民加強健康的成果。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>Thank you, Taiwan. In facing this global COVID-19 pandemic, we are pleased to work with you to keep open the supply of critical inputs to our medical systems, bolstering health outcomes for our people.</p>	Facebook 發文致謝
<b>非洲地區</b>					
112.	史瓦帝尼總理	戴安伯 (Ambrose Mandvulo Dlamini)	2020-4-15	<p><u>中譯文：</u></p> <p>我誠摯的感謝臺灣協助我們財務及人力上的支援，包括提供我們國家必要的物資對抗新冠病毒。</p> <p><u>原文：</u></p> <p>PM: “My sincere gratitude goes to Taiwan who are assisting us with financial &amp; human resources, including supplying the country with the necessary equipment so</p>	Twitter 發文致謝

				required to conquer this virus."	
--	--	--	--	----------------------------------	--